

Kleines medizinisches Vokabular

Zusammenstellung von Ausdrücken, die bei

Kontakten mit Ärzten im Ausland

gebraucht werden könnten

ENGLISCH - DEUTSCH

Dr. med. Matthias Schönfeld

Abteilung Arbeitsmedizin und Gesundheitsschutz
BASF Aktiengesellschaft
Arbeitsmedizinische Gruppenkoordination Ausland (DOA/KA)

Bei Gesundheitsstörungen ist die Kommunikation mit Ärzten und medizinischem Personal nicht nur in Ländern mit einer sogenannten "Sprachbarriere" wie Japan, Korea, China und Rußland äußerst schwierig. Auch in Fremdsprachen, die man normalerweise gut beherrscht, ist es oft nicht einfach, Befindlichkeitsstörungen in einer Sprache zu übermitteln, die weder für den Patienten noch für den Arzt die Muttersprache ist. Mit einem medizinischen Fachwörterbuch in Deutsch und der jeweiligen Landessprache kann die Verständigung erleichtert werden.

Zur weiteren Unterstützung hat die Abteilung Arbeitsmedizin und Gesundheitsschutz eine Englisch – Deutsch Vokabelliste erstellt, in der medizinische Fachausdrücke wie auch Befindlichkeitsstörungen und anatomische Bezeichnungen aufgeführt sind. Diese Liste soll die Verständigung zwischen Patient und Arzt erleichtern. Sie kann auch als Basis für Übersetzungen in andere Sprache dienen.

Contents

1. Parts of the body
 - 1.1 The head
 - 1.2 The neck
 - 1.3 The trunk
 - 1.4 The arm
 - 1.5 The leg

2. Functions of the body

3. History of the present illness, complaints
 - 3.1 General aspects
 - 3.2 Specific aspects

4. Infections

5. Clinic, hospitals
 - 5.1 Units
 - 5.2 Examination and treatment
 - 5.3 Titles and job titles

1. PARTS OF THE BODY

1.1 THE HEAD

skull and brain

vertex
scalp
back of the head
temple
meninges
frontal lobe of the brain
gyri of the brain
cerebellum
spinal cord

face

forehead
temple
cheekbone
nose
cheek
chin
freckles
pimples

mouth

lip
mucous membranes of the mouth
muscles of mastication
lower jaw, mandible
upper jaw, maxilla
hard / soft palate
throat
pharynx
saliva
tongue
tooth, teeth
incisor
canine
molar
crown / neck / root (of a tooth)
gum / gingiva
to bite

ear

auricle, external ear
external ear canal
earlobe

- DER KOPF

- Schädel und Gehirn

- Scheitel
- Kopfhaut
- Hinterkopf
- Schläfe
- Hirnhäute
- Frontallappen
- Hirnwindungen
- Kleinhirn
- Rückenmark

- Gesicht

- Stirn
- Schläfe
- Wangenknochen
- Nase
- Wange
- Kinn
- Sommersprossen
- Pickel

- Mund

- Lippe
- Mundschleimhaut
- Kaumuskel
- Unterkiefer
- Oberkiefer
- harter / weicher Gaumen
- Kehle
- Rachen
- Speichel
- Zunge
- Zahn, Zähne
- Schneidezahn
- Eckzahn
- Backenzahn
- Zahnkrone / -hals / -wurzel
- Zahnfleisch
- beißen

- Ohr

- Ohrmuschel
- äußerer Gehörgang
- Ohrläppchen

eardrum, tympanic membrane - Trommelfell

eye

eyebrow
upper and lower eyelid
eyelash
pupil
conjunctiva
eyeball
orbit

- **Auge**
- Augenbraue
- oberes und unteres Augenlid
- Augenwimper
- Pupille
- Bindehaut
- Augapfel
- Augenhöhle

nose

root of the nose
nostrils
nasal septum

- **Nase**
- Nasenrücken
- Nasenlöcher
- Nasenscheidewand

1.2 THE NECK

cervical vertebrae
larynx
vocal cords
back of the neck, nape
thyroid gland
veins of the neck
carotid artery
clavicle
trachea, windpipe
Esophagus, gullet

- **DER HALS, DER NACKEN**

- Halswirbelsäule
- Kehlkopf
- Stimmbänder
- Nacken
- Schilddrüse
- Halsvenen
- Halsschlagader
- Schlüsselbein
- Luftröhre
- Speiseröhre

1.3 the trunk

the chest

thoracic vertebrae
thoracic cage
rib
costal arch
sternum

- **der Rumpf**

- **der Brustkorb**

- Brustwirbelsäule
- knöcherner Thorax
- Rippe
- Rippenbogen
- Brustbein

breast

nipple
mammary gland
lumps in the breast

- **Brust**
- Brustwarze
- Brustdrüse
- Knoten in der Brust

lung

- **Lunge**

| | | |
|---|---|--|
| lobes of the lung | - | Lungenlappen |
| right and left main bronchus | - | rechter und linker Hauptbronchus |
| diaphragm | - | Zwerchfell |
| <u>heart</u> | - | <u>Herz</u> |
| pericardial sac | - | Herzbeutel |
| cardiac chamber | - | Herzkammer |
| coronary artery | - | Herzkranzgefäß |
| cardiac valves | - | Herzklappen |
| <u>the back</u> | - | <u>der Rücken</u> |
| backbone, spine, vertebral or spinal column | - | Wirbelsäule |
| height | - | Körpergröße |
| shoulders | - | Schultern |
| scapula | - | Schulterblatt |
| intervertebral disc | - | Bandscheibe |
| vertebra | - | Wirbel |
| pelvis | - | Becken |
| buttock | - | Gesäßbacke |
| <u>belly</u> | - | <u>Bauch</u> |
| epigastrium | - | Oberbauch |
| abdomen | - | Unterleib |
| belly button, umbilicus, navel | - | Bauchnabel |
| the 4 quadrants of the abdomen | - | die 4 abdom. Quadranten |
| abdominal wall | - | Bauchdecke |
| hip | - | Hüfte |
| groin | - | Leiste |
| waist | - | Taille |
| flank | - | Flanke |
| peritoneal cavity | - | Bauchhöhle |
| liver | - | Leber |
| gallbladder | - | Gallenblase |
| biliary system | - | Gallengangssystem |
| <u>gut</u> | - | <u>Eingeweide, Därme</u> |
| stomach | - | Magen |
| large / small bowel | - | Dick- / Dünndarm |
| duodenum | - | Zwölffingerdarm |
| colon | - | Dickdarm |
| endocrine and exocrine pancreas | - | endokrine und exokrine Bauchspeicheldrüse |
| bowel movement, motion | - | Stuhlgang |
| stool | - | Stuhl (Exkrememente) |
| bowel sounds | - | Darmgeräusch |
| <u>kidney</u> | - | <u>Niere</u> |

| | | |
|---------------|---|------------------|
| adrenal gland | - | Nebenniere |
| renal calculi | - | Nierensteine |
| renal pelvis | - | Nierenbecken |
| bladder | - | Blase |
| urethra | - | Harnröhre |
| void | - | Urin ausscheiden |

reproductive organs

| | | |
|------------------|---|---------------------------------|
| ovary | - | <u>Geschlechtsorgane</u> |
| uterine tubes | - | Eierstock |
| testicle, testis | - | Eileiter |
| spermatic cords | - | Hoden |
| | - | Samenleiter |

1.4 THE ARM

upper arm

| | | |
|----------------|---|-----------------------|
| shoulder joint | - | <u>Oberarm</u> |
| scapula | - | Schultergelenk |
| arm pit | - | Schulterblatt |
| | - | Achselhöhle |

fore arm

| | | |
|--------------------|---|------------------------|
| ulna | - | <u>Unterarm</u> |
| radius, spoke bone | - | Elle |
| elbow | - | Speiche |
| wrist | - | Ellbogen |
| carpal tunnel | - | Handgelenk |
| | - | Karpaltunnel |

hand

| | | |
|----------------------------|---|----------------------------|
| thumb | - | <u>Hand</u> |
| index finger | - | Daumen |
| dorsum of the hand | - | Zeigefinger |
| palm | - | Handrücken |
| joint of the fingers | - | Handinnenfläche |
| thenar | - | Fingergelenke |
| hypothenar of the hand | - | Daumenballen |
| synovial bursa of the hand | - | Kleinfingerballen der Hand |
| synovial tendon sheaths | - | Schleimbeutel der Hand |
| Carpal bones | - | Sehnenscheiden |
| | - | Handwurzelknochen |

1.5 THE LEG

thigh

| | | |
|-----------------|---|----------------------------|
| hip joint | - | <u>Oberschenkel</u> |
| femur | - | Hüftgelenk |
| knee cap | - | Oberschenkelknochen |
| popliteal fossa | - | Kniescheibe |
| | - | Kniekehle |

lower leg

shin
calf
calf bone
ankle
ankle joint

Unterschenkel

- Schienbein
- Wade
- Wadenbein
- Knöchel
- Sprunggelenk

foot

heel
dorsum of the foot
sole of the foot
big toe
varicose veins
bunion
blister

Fuß

- Ferse
- Fußrücken
- Fußsohle
- Großzehe
- Varizen
- Hühnerauge
- Bläschen

2. FUNCTIONS OF THE BODY

| | | |
|---|---|----------------------------------|
| to bite | - | beißen |
| to sweat | - | schwitzen |
| to digest | - | verdauen |
| to yawn | - | gähnen |
| to chew | - | kauen |
| to swallow | - | schlucken |
| to scream | - | schreien, kreischen |
| to whistle | - | pfeifen |
| to spit | - | spucken |
| to breathe | - | atmen |
| to moan | - | stöhnen, ächzen |
| to sneeze | - | niesen |
| to cough | - | husten |
| discharge of the bowels, motion | - | Stuhlentleerung, Stuhlgang haben |
| to urinate, to make water, to pass urine, to micturate | - | Wasser lassen |
| to deliver | - | entbinden |

3. HISTORY OF THE PRESENT ILLNESS, COMPLAINTS

3.1 GENERAL ASPECTS

| | | |
|----------------------------------|---|---------------------------------|
| weight loss | - | Gewichtsverlust |
| to lose weight | - | abnehmen |
| weight gain | - | Gewichtszunahme |
| to gain weight, to put on weight | - | zunehmen |
| fever, temperature | - | Fieber |
| night sweats | - | Nachtschweiß |
| polydipsia | - | starker Durst |
| bleedings | - | Blutungen |
| lumps or masses | - | Knoten oder Vergrößerungen |
| syncope | - | Ohnmachtsanfälle |
| dizziness | - | Schwindel |
| pruritus | - | Hautjucken |
| rash | - | Hautausschlag |
| intolerance for heat or cold | - | Wärme- und Kälteempfindlichkeit |
| ache, pain | - | Schmerzen |
| weakness | - | Schwäche |
| inflammation | - | Entzündung |
| attack | - | Anfall |
| breakdown | - | Zusammenbruch |
| in poor health | - | in schlechter Verfassung |
| fatigue | - | Ermattung, Müdigkeit |
| difficulty with sleeping | - | Schlafstörungen |
| feeling faint | - | matt, schwach fühlen |
| (health) condition | - | Gesundheitszustand |
| fainting | - | Ohnmacht, ohnmächtig werden |

3.2 SPECIFIC ASPECTS

eye

| | | |
|--|---|--------------------------------------|
| disturbed vision / visual change | - | Sehstörung |
| diplopia, double vision | - | Doppelsehen |
| bulging eyes | - | geschwollene Augen |
| blurry vision | - | verschwommen Sehen |
| sticky discharge | - | eitriger Ausfluss |
| increasing difficulty focusing on near objects | - | Schwierigkeiten im Nahsehbereich |
| itching or irritation of the eyelid | - | Jucken oder Irritation des Augenlids |
| to squint | - | schielen |
| short-sighted | - | kurzsichtig |
| far-sighted | - | weitsichtig |
| tear | - | Träne |

ear, nose, throat

| | | |
|-----------------|---|-------------|
| loss of hearing | - | Hörverlust |
| tinnitus | - | Ohrgeräusch |

| | | |
|----------------------------|---|---------------------------------|
| sore throat | - | Halsschmerzen |
| hoarse voice / hoarseness | - | Heiserkeit |
| difficulty with swallowing | - | Schluckbeschwerden |
| runny nose | - | Schnupfen |
| stuffy nose | - | verstopfte Nase |
| dumb, mute | - | stumm |
| deaf | - | gehörlos, taub |
| nasty smell / taste | - | scheußlicher Geruch / Geschmack |
| cold | - | Erkältung |
| flu | - | Grippe |
| to yawn | - | gähnen |
| to chew | - | kauen |
| to swallow | - | schlucken |
| to scream | - | schreien, kreischen |
| to whistle | - | pfeifen |
| to spit | - | spucken |

respiratory system (RS)

| | | |
|----------------------------------|---|------------------------------------|
| cough | - | Husten |
| sputum | - | Auswurf |
| red blood in the sputum | - | blutiger Auswurf |
| shortness of breath | - | Kurzatmigkeit |
| chest pain | - | Thoraxschmerzen |
| known tuberculosis | - | frühere Tuberkulose |
| chronic lung disease, bronchitis | - | chron. Bronchitis |
| lumps swelling in armpit | - | Knoten / Schwellung in Achselhöhle |
| pneumonia | - | Lungenentzündung |
| to breathe | - | atmen |
| to moan | - | stöhnen, ächzen |
| to sneeze | - | niesen |
| to cough | - | husten |
| to have an X-ray | - | geröntgt werden |
| wheezing | - | pfeifendes atmen, giemen |

cardio vascular system (CVC)

| | | |
|------------------------------|---|---|
| angina pectoris | - | Herzschmerzen, Angina pectoris |
| orthopnea | - | Atemnot in Ruhe, die sich beim Abstützen der Arme bessert |
| paroxysmal nocturnal dyspnea | - | anfallsartige nächtliche Atemnot |
| palpitations | - | Herzklopfen |
| dyspnea on exertion | - | Atemnot unter Belastung |
| hypertension | - | Bluthochdruck |
| heart disease | - | Herzkrankheit |
| edema of the ankles | - | Schwellung der Knöchel |
| fluid retention | - | Ödem |
| claudication | - | intermittierendes Hinken (Schaufensterkrankheit) |
| shortness of breath | - | Kurzatmigkeit |
| chest discomfort | - | Druckgefühl in der Brust |
| feeling faint or passing out | - | matt fühlen, ohnmächtig werden |

| | | |
|---|---|---|
| chest pain | - | Brustschmerz |
| - crushing | | - zerquetschend (bedrohlich) |
| - spreading from the center of the chest to the neck, arms at yaw | | - ausgehend hinter dem Brustbein, in die Arme, Nacken oder Unterkiefer einstrahlend |
| fainting, dizziness | - | Ohnmacht bei niedrigem Blutdruck |
| blood clots | - | Blutgerinnsel |
| heart attack | - | Herzinfarkt |
| pale skin | - | blasse Haut |

gastrointestinal system (GI)

| | | |
|---------------------------------|---|---------------------------------|
| heartburn | - | Magen-Darm-Trakt |
| indigestion | - | Sodbrennen |
| nausea | - | Verdauungsstörung |
| vomiting | - | Übelkeit |
| diarrhea | - | Erbrechen |
| constipation | - | Durchfall |
| hematemesis | - | Verstopfung |
| melena | - | Bluterbrechen |
| abdominal pain, stomach pain | - | Teerstuhl (Blut im Stuhl) |
| below the waist | - | Bauchschmerzen |
| above the waist | - | unterhalb der Hüfte |
| no change in bowel habit | - | oberhalb der Hüfte |
| swelling in the groin | - | Stuhlgang normal |
| change of appetite | - | Schwellung in der Leistengegend |
| food intolerance | - | Appetitveränderung |
| yellowing of the skin, jaundice | - | Nahrungsmittelunverträglichkeit |
| rebound tenderness | - | Gelbsucht |
| organ enlargement | - | Loslass-Schmerz |
| pancreatitis | - | Organvergrößerung |
| peptic ulcer disease | - | Bauchspeicheldrüsenentzündung |
| | | Magengeschwür |

genitourinary system (GU)

| | | |
|----------------------------------|---|---|
| painful urination / dysuria | - | Schmerzen beim Wasserlassen |
| increased frequency of urination | - | gehäuftes Wasserlassen |
| nocturia | - | nächtliches Wasserlassen |
| incontinence | - | Harninkontinenz |
| change of stream | - | Veränderung des Harnstrahls |
| weak urinary stream | - | schwacher Harnstrahl |
| difficulty starting to urinate | - | Schwierigkeiten beim Wasserlassen |
| urinary tract infection | - | Harnwegsinfekt |
| venereal disease | - | Geschlechtskrankheiten |
| kidney stones | - | Nierensteine |
| regularity of menstruation | - | Regelmäßigkeit der Menstruationsblutung |
| contraception | - | Schwangerschaftsverhütung |

central nervous system and mental function

| | | |
|---|---|---|
| seizure | - | Krampfanfall |
| loss of consciousness | - | Bewusstseinsverlust |
| numbness | | Sensibilitätsstörung, Taubheitsgefühle (in Arm oder Bein) |
| tingling in fingers and toes | - | Kribbeln, Prickeln, Missgefühl in Finger und Zehen |
| paralysis | - | Lähmungen |
| weakness in limb | - | Schwäche eines Gliedes |
| disturbed vision | - | Sehstörung |
| difficulty speaking | - | Sprachstörung |
| confusion | - | Verwirrtheit |
| twitching | - | unkontrollierte nervöse Zuckungen |
| tremor | - | Zittern |
| inability to move on one side of the face | - | Unvermögen auf jeder Seite des Gesichtes Muskeln zu heben (lächeln) |
| anxiety | - | Ängste |
| depression | - | Depression |
| fatigue | - | Erschöpfung |
| change of memory | - | Gedächtnisstörung |
| forgetfulness | - | Vergesslichkeit |
| suicide attempts | - | Suizidversuche |
| stroke | - | Schlaganfall |
| transient ischemie attack | - | kurzzeitige Funktionsstörung des Gehirns bedingt durch mangelnde Durchblutung |
| sciatica | - | Ischialgie |
| loss of sensation | - | Sensibilitätsstörung |
| insomnia | - | Schlafstörung |
| emotional strain | - | seelische Belastung |

musculoskeletal system

| | | |
|-----------------------------|---|--|
| back pain | - | Rückenschmerzen |
| neck pain | - | Nackenschmerzen |
| stiffness in the neck | - | Nackensteifigkeit |
| muscle strain | - | Muskelzerrung |
| muscle tear | - | Muskelriss |
| to strain a tendon | - | eine Sehne zerren |
| to sprain one's ankle | - | sich den Fuß verstauchen |
| sprained | - | verstaucht |
| prolapsed or herniated disk | - | Bandscheibenvorfall |
| repetitive strain injury | - | chron. Überlastungstrauma (Unterarm, Hand) |
| pinched nerve in the neck | - | eingeklemmter Nerv im Nacken |
| muscle cramp | - | Muskelkrampf |
| varicose veins | - | Krampfadern |
| painful joints | - | Gelenkschmerzen |
| unable to move the joint | - | Gelenk kann nicht bewegt werden |
| fracture | - | Fraktur |
| ligament injury | - | Bandverletzung |

| | | |
|-----------------------|---|---|
| frozen shoulder | - | Schmerzen und eingeschränkte Bewegung im Schultergelenk |
| to bruise, to squeeze | - | prellen, stoßen, quetschen |
| bruise | - | Quetschung, Quetschwunde |
| to twist | - | verrenken |
| dislocation | - | Auskugelung |
| to limp | - | hinken |
| wound | - | Wunde |
| injury | - | Verletzung |
| cut, incised wound | - | Schnittwunde |
| abrasion | - | Schürfwunde |
| laceration | - | Risswunde |
| scar | - | Narbe |

4. INFECTIONS

VIRAL INFECTIONS

| | | |
|-------------------------|---|------------|
| common cold | - | Erkältung |
| influenza, flu | - | Grippe |
| chickenpox | - | Windpocken |
| herpes zoster | - | Gürtelrose |
| measles | - | Masern |
| rubella, German measles | - | Röteln |
| rabies | - | Tollwut |

BACTERIAL INFECTIONS

| | | |
|-------------------------------|---|---|
| Septicemia, sepsis | - | Blutvergiftung, Sepsis |
| scarlet fever | - | Scharlach |
| typhoid and paratyphoid fever | - | Typhus und typhusähnliche systemische Erkrankungen durch Salmonellen verursacht |
| typhus | - | Fleckfieber, durch Rickettsien verursacht (im Engl. andere Terminologie!) |

5. CLINIC, HOSPITAL

5.1 UNITS

| | | |
|--------------------------------------|---|--|
| Accident and Emergency (Dept.) | - | Notaufnahmestation |
| A+E (brit.) | - | Notaufnahmestation |
| Casualty (Dept.) | - | Notaufnahmestation |
| Emergency Room (ER) | - | Notaufnahmestation |
| Intensive Therapy Unit (ITU) | - | Intensivpflegestation |
| Intensive Care Unit (ICU) | - | Intensivpflegestation |
| Coronary Care Unit (CCU) | - | Kardiologische Intensivstation |
| Surgical Intensive Care Unit (SICU) | - | Chirurgische Intensivstation |
| Intensive Care Nursery (ICN) | - | Neonatale Intensivstation |
| Newborn Nursery (NBN) | - | Neugeborenenstation |
| Labor and Delivery (L&D) | - | Entbindungsstation, Geburtshilfestation |
| Maternity Ward | - | Entbindungsstation, Geburtshilfestation |
| Obstetrics | - | Geburtshilfe |
| Delivery Room (DR) | - | Kreißsaal |
| Operating Room (OR) | - | Operationssaal |
| Postanesthesia Care Unit (PACU) | - | Anästhesiologische Intensivstation |
| Postanesthesia Recovery (PAR) | - | Aufwachraum |
| Physical Medicine and Rehabilitation | - | Physiotherapie (Krankengymnastik) und Rehabilitation |
| Ear, Nose and Throat Dept. (ENT) | - | HNO-Abteilung |
| Mental Health Care Unit (MHCU) | - | geschlossene psychiatrische Station |

5.2 EXAMINATION AND TREATMENT

| | | |
|-------------------------------------|---|--------------------------------|
| outpatient treatment (clinic) | - | ambulante Behandlung |
| inpatient treatment (hospital) | - | stationäre Behandlung |
| admission | - | Einweisung |
| discharge | - | Entlassung |
| length of stay | - | Liegedauer |
| history | - | Krankengeschichte |
| past history | - | Vorgeschichte |
| Pre-admission testing | - | Labortests vor Aufnahme |
| brought in by ambulance | - | eingeliefert vom Rettungswagen |
| bed rest | - | Bettruhe |
| blood work | - | Blutuntersuchung |
| bandage | - | Verband, Binde |
| to bandage | - | verbinden, bandagieren |
| cardiopulmonary resuscitation (CPR) | - | Wiederbelebung |
| chest X-ray | - | Röntgenbild Thorax |
| dilatation and curettage | - | Ausschabung |
| dressing | - | Verband, Umschlag, Kompresse |
| adhesive dressing | - | Heftpflaster |
| examination | - | Untersuchung |
| follow-up | - | Weiterbeobachtung |
| general anesthesia | - | Vollnarkose |
| cast, plaster | - | Gips |

| | | |
|-----------------------------|---|--------------------------------------|
| pain killer | - | Schmerzmittel |
| tranquilizer | - | Beruhigungsmittel |
| prescription | - | Verordnung, Rezept |
| ointment | - | Salbe |
| nil by mouth, empty stomach | - | nüchtern |
| drug | - | Medikament, Arzneimittel, Droge |
| remedy | - | Heilmittel, Arzneimittel |
| medicine | - | flüssiges Medikament |
| prescription drugs | - | verschreibungspflichtige Medikamente |
| pharmacy | - | Apotheke |
| drugstore (US) | - | Apotheke, Drogerie |
| chemists (shop) | - | Apotheke, Drogerie |
| dispensary | - | Werksapotheke, Krankenhausapotheke |

5.3 TITLES AND JOB TITLES

| | | |
|-----------------------------|---|---|
| Doctor of Medicine (M.D.) | - | Arzt (Berufsbezeichnung USA) |
| Medical Bachelor (M.B.) | - | Arzt (Berufsbezeichnung Brit.) |
| Bachelor of Surgery (B.S.) | - | Arzt (Berufsbezeichnung Brit.) |
| physician, doctor | - | Arzt |
| Doctor of Philosophy (Ph.D) | - | promovierter Wissenschaftler (mehrjährige wissenschaftliche Arbeit) |
| house physician | - | Arzt im Praktikum |
| senior house officer | - | Assistenzarzt |
| medical assistant | - | Assistenzarzt |
| resident house physician | - | Oberarzt |
| senior physician | - | Oberarzt |
| assistant medical director | - | Oberarzt |
| physician assistant | - | hochqualifizierter Arzthelfer (übernimmt zum Teil ärztliche Aufgaben) |
| registered nurse | - | examinierte Krankenschwester |
| student nurse | - | Schwesternschülerin |
| sister | - | Oberschwester |
| midwife | - | Hebamme |